

ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ПО ГЛАГОЛУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА (ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ И БАЗОВЫЙ УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ)

И.И. Гадалина

Кафедра русского языка №1 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10, Москва, Россия, 17198

В статье рассматривается необходимость создания и использования комплекса специализированных материалов по изучению русского глагола в период довузовского обучения (подготовительный факультет): грамматикализованных текстов, справочников, словарей и таблиц, выполненных с помощью мнемотехнических средств.

Ключевые слова: деавтоматизация навыков оформления глагола, частотность глагольных ошибок, глагольная методическая подсистема, абстрактно-графическая наглядность как средство мнемотехники.

«Великий арсенал» учебно-методической литературы, созданный на подготовительном факультете РУДН за время его существования в соответствии с объективно изменяющимися социальными условиями, а также появлением новых методических тенденций надежно обеспечивал и обеспечивает преподавание русского языка как иностранного.

Можно сказать, что в настоящее время преподаватель и студент «вооружены» необходимыми учебными материалами «на вход» и «на выход» в процессе обучения РКИ: программа, учебные планы – учебник, учебные пособия – контрольные материалы, тексты. Безусловно, это значимо. Однако реальность такова, что учебно-методическая литература имеет склонность «морально устаревать», что по сути является положительным фактором, т.к. влечет за собой мощный процесс её обновления. В связи с этим создаются новые по форме и содержанию учебные пособия, которые, по мнению их авторов, могут иметь даже титул «инновационных».

Следовательно, качество, надежность, достаточность учебных материалов – величины не постоянные, а требующие изменения и пополнения. В этом и заключается диалектика создания обучающих материалов. Данная статья посвящена рассмотрению необходимости создания и использования комплекса специализированных учебных пособий и материалов по изучению русского глагола в период довузовского обучения. Это объясняется следующими причинами:

Основная причина – качественная характеристика речи студентов-иностранцев.

На основе лингводидактического анализа ошибок в русской речи, допускаемых студентами-иностранцами в конце II семестра (I сертификационный уровень владения языком), выяснилось, что более всего подвержены деавтоматизации навыки оформления глаголов, а также навыки их употребления в речи.

Экспериментально доказано [1; с. 14 – 30], что по количеству допущенных студентами ошибок глагол занимает первое место, в то время как в речи он встречается в два раза реже имени существительного. Среди глагольных ошибок наиболее частотны ошибки в управлении и ошибки в употреблении видов.

Отчасти такое глагольное несовершенство высказываний можно объяснить как психолингвистическими, так и лингвистическими причинами. Они следующие.

Психолингвистические. Оформление предикативной части, высказывания, в центре которой стоит глагол-сказуемое, являющееся «средоточием» формирующих предложение категорий и, что самое главное, смысловым его стержнем, протекает нелегко и непросто из-за некоторых противоречий психолингвистического порядка.

Первое из них состоит в том, что программа речевого высказывания во внутренней речи носителя любого языка однотипно в следующей последовательности элементов:

S-O-P. Согласно существующим экспериментальным исследованиям о последовательности элементов в схеме высказывания по степени вероятной взаимообусловленности первыми компонентами будущего высказывания являются логический субъект и объект (если он есть в нем) и лишь затем предикат. Несмотря на то, что в данных случаях речь идет о логических категориях, а не о грамматическом подлежащем и дополнении, характер которых определяется значительно позже¹, можно предположить, что это не способствует первостепенности оформления предиката-сказуемого. Как показывает опыт и практика это ведет к тому, что очень часто при продуцировании предложения студент выделяет субъект и объект высказывания, а глагол в роли предиката или «теряется», или занимает место служебного слова, т.е. оформляется формой инфинитива: «Наш преподаватель вчера наши работы долго проверять и ошибки исправлять».

Второе противоречие заключается в том, что глаголы, по месту их нахождения в коре головного мозга «причисляются» к структурным словам в противоположность существительным, прилагательным, наречиям, в порождении которых ведущее участие принимает другой участок коры [3; с. 36-47]. Согласно корковой «топологии частей речи», глаголы, имеющие исключительную важность для структурного и грамматического оформления предложения, обычно несут незначительную коммуникативно-информационную нагрузку. Сказав, например, слово «вчера», учащиеся уже не ощущают коммуникативной надобности правильного выбора формы «пошёл», «сказал», «показал» и т.д. – она для них избыточна. Конкретный выбор личных, временных, залоговых и других форм глагола почти никогда не связан с выражением логико-психологического предиката, т.к. для обучающихся неродному языку выбор этих форм слабо мотивирован.

Лингвистические. Глагол представляет наиболее сложную часть речи, т.к. обладает наибольшим количеством категорий (вид, залог, наклонение, время, род, число). Они имеют для своего выражения разветвленную систему грамматических форм с присущими им грамматическими показателями: окончания, формообразующие суффиксы и префиксы, ударение, чередования звуков, предлоги, вспомогательные слова. Именно это категориальное «богатство» глагола является весьма существенной причиной того, что учащиеся, до конца не осознав и не закрепив его, допускают в письменной и устной речи наибольшее количество глагольных ошибок. Кроме того, глагольное управление, требующее постановки определенного падежа конкретно после каждого глагола, является большой трудностью для иностранных учащихся.

Не желая разделять мнение, согласно которому феномен возникновения ошибок, в частности глагольных, лежит за пределами методики, мы провели анализ учебно-методической литературы с целью выстроить систему методических мер и средств по предотвращению глагольных ошибок.

В результате анализа пришли к выводу, что в процессе формирования лексико-грамматических навыков по глаголу и становлению речевых умений по его употреблению в различных ситуациях общения следует опираться не только на материалы, являющиеся составной частью используемых на постоянной основе учебников, но и другие узконаправленные пособия по глаголу. Автором был разработан проект целостного комплекса учебно-методических средств, который обеспечивает усвоение глагольной методической подсистемы (МП)².

¹ По А.А. Леонтьеву, общая синтаксическая характеристика высказывания, конкретные грамматические «обязательства» отдельных слов и их линейный порядок определяется в результате действия механизма перехода от программы и ее реализации [2; с.27]

² Для подфака актуальны три основных класса МП, каждый из которых описывает свой центральный объект и правила их функционирования:

I класс МП – имя (существительное, прилагательное, местоимение);

II класс МП – глагол (глагольные категории, формы, причастие, деепричастие, актив-пассив);

В этот комплекс должны входить:

➤ *таблицы и схемы*, предъявляющие средствами абстрактно-графической наглядности правила образования глагольных категорий и форм, способных выполнять роль опор и ориентиров на различных стадиях формирования морфолого-синтаксических навыков.

➤ *глагольные словники с переводом на иностранные языки*, содержащие четкую ориентировку на количественную индикацию, обязательную для каждого уровня владения в период довузовского обучения.

➤ *сборники, содержащие глагольные минимумы*, иллюстрирующие не только категориальные изменения, но и его употребление в грамматикализированном тексте (но не изолированном предложении!).

➤ *сборники текстовых материалов*, ситуативно-тематически организованных с набором глаголов, обеспечивающих их «выход» в речь, т.е. в тему и ситуацию.

С целью «запуска» комплекса учебных материалов по русскому глаголу в учебный процесс автором были созданы следующие пособия:³

➤ «Настенные таблицы по грамматике русского языка. Глагол» (Выпуск II). [4]

➤ «Глаголы в речевых ситуациях. Элементарный и базовый уровни». [5]

➤ «Весёлые истории в картинках. Учебное пособие по речевой практике». [6]

➤ «Все падежи. Учебные мнемотехнические таблицы по грамматике. Форма. Структура. Наглядность». [7]

Предлагаем аннотацию созданных автором учебных пособий по глаголу.

Учебное пособие *«Настенные таблицы по грамматике русского языка. Глагол»* содержит набор таблиц-схем, выполненных с помощью мнемотехнических средств: абстрактно-графической наглядности, цвета, структурных компонентов, способствующих быстрому пониманию глагольных закономерностей, а также их произвольному и произвольному запоминанию.

В набор входят следующие по содержанию таблицы:

- Инфинитив. Спряжение. Функции
- Функции и формы глагола
- Модели образования глаголов
- Значение и временные формы глаголов НСВ
- Значение и временные формы глаголов СВ
- Инфинитивные конструкции глаголов НСВ
- Инфинитивные конструкции глаголов СВ
- Бесприставочные глаголы движения
- Конструкции с глаголами движения и глаголом «быть»
- Образование приставочных глаголов движения
- Глаголы движения с переносным значением

III класс МП – структура предложения (простого и сложного, его трансформы).

Методическую подсистему можно определить как группу системно связанных, взаимообусловленных лингвистических и экстралингвистических элементов. МП как методическое образование характеризуется своими информативными (содержательными) и презентативными (формальными) признаками, последние из которых обусловлены первыми и в свою очередь способствуют их пониманию и запоминанию.

По содержанию методическая подсистема в сравнении с лингвистической характеризуется сокращенным объемом, меньшим количеством элементов, практической их достаточностью, терминологической доступностью, наличием противопоставлений (бинартроичных субкатегорий), а также оппозиций грамматических форм.

³ Они являются продолжением комплекса пособий, написанных автором ранее:

– «Обучение глаголам движения с использованием графической наглядности» (1983);

– «Изучение возвратных глаголов на начальном и среднем этапах обучения» (1986);

– «Обучение видам глагола. Начальный и средний этапы обучения» (1987);

– «Вид и время русского глагола. Методическое руководство и комплект учебных наглядных материалов (таблиц)» (1988);

– «Глаголы движения в русском языке. Методическое руководство и комплект учебных таблиц» (1989).

Методическое назначение таблиц – быть материализованной опорой в процессе знаний о глагольных категориях и формах и ориентиром при формировании морфолого-синтаксических навыков с использованием глагольных единиц.

Согласно целевым установкам, разработанным автором, а также требованиям Программы и Стандарта по РКИ, было создано учебное пособие *«Глагол в речевых ситуациях. Элементарный и базовый уровни»*.

Оно направлено на реализацию цели: дать в руки студента учебный материал по изучению русского глагола, который

- содержит чёткую ориентировку (количественную индикацию) как для преподавателя, так и для студента в глагольном массиве каждого конкретного этапа;
- способствует быстрому и адекватному «узнаванию» глагола за счёт перевода на три языка; запоминанию парадигмы глаголов в рамках глагольных категорий вида (НСВ-СВ), времени (настоящего, прошедшего, будущего простого и сложного), а также глагольных форм (инфинитива, императива); уяснению распространителей глаголов – падежного управления и примыкания за счёт использования абстрактно-графических возможностей мини-таблицы;
- даёт возможность понимания правильного употребления НСВ-СВ глагольной единицы в речевой ситуации путём «погружения» в мини-текст.

Последнее требование особенно принципиально, т.к. демонстрация употребления глаголов того или иного вида в отдельном предложении не совсем надёжно, что в дальнейшем ведёт к большому количеству видовременных ошибок. Для предотвращения такого рода ошибок необходимо учитывать, что кроме «малого синтаксиса», анализирующего строение и наполнение отдельного предложения в учебном грамматическом материале, важное место принадлежит «большому синтаксису», отображающему структурно-смысловые параметры связного текста.

Пособие представляет 283 русских глагола, каждый из которых употребляется в отдельном микротексте и состоит из 2-х разделов. В первом разделе представлено 100 глаголов элементарного уровня, во втором разделе – 183 глагола базового уровня. Каждый раздел содержит «краткий список» глаголов и глагольные «информационные блоки».

«Краткие списки» первого и второго разделов соответственно имеют указанное количество глаголов в форме инфинитива несовершенного и совершенного видов (НСВ и СВ) с переводом на английский, французский и испанский языки. Порядковый номер в списке соответствует номеру в информационных блоках. Методическое назначение «кратких списков» – *ориентировка в учебном пособии*.

В «информационные блоки» входят сокращённая презентация видовой пары глаголов (НСВ и СВ) и иллюстративные микротексты.

Иллюстративные «глагольные» микротексты позволяют увидеть глагол во всём многообразии форм и значений в связи с употреблением в различных речевых ситуациях. Предпринята попытка сделать тексты реальными и реальными, смешными или спорными за счёт использования эмоциональных компонентов: юмора, шутки, интриги. Методическая значимость микротекстов том, что по аналогии с ними студент может «повернуть» речевую ситуацию «на себя», используя различные глагольные формы. Кроме того, в микротекстах сделана попытка использовать юмор, шутку и интригу. Тексты могут показаться реальными и нереальными, смешными или спорными. Но в этом состоит суть жизненных ситуаций, отражённых в микротекстах. В этом и заключается их методическая значимость.

Приложения пособия содержат два «полных списка» глаголов элементарного, и базового уровней, которые по сути своей являются глагольными словниками. В отличие от «кратких списков» глаголы в них представлены с управлением: вопросами и распространителями. Методическая функция «полных списков» глаголов – быть материалом для контроля со стороны преподавателя и опорой для студента во время самоконтроля.

Учебное пособие по речевой практике *«Весёлые истории в картинках»* реализует ситуативно-тематический подход к обучению РКИ, который выражается в раскрытии пяти конкретных актуальных тем через их конкретизацию большим количеством текстов, демонстрирующих ситуации реального общения. Текстовый материал пособия включает 23 текста, описывающих истории главных героев «учебного повествования». Иллюстрации, текст и упражнения различных видов способствуют активизации в речевой практике предлагаемого лексико-грамматического материала. Следует отметить, что приоритетным компонентом во всех упражнениях является глагол. Именно поэтому после каждой ситуации, представленной наглядно и текстуально, предлагается список обязательных для усвоения и употребления в речи глаголов, а также несколько заданий и упражнений, направленных на отработку их падежного управления, видовой аспектизации и правильного употребления в речи.

Учебное пособие *«Все надежи. Форма. Структура. Наглядность. Текст.»* с помощью мнемотехнических «падежных» таблиц не только создаёт в сознании учащихся целостное представление о предложно-падежной системе имени как категории и способствует прочному запоминанию большого количества формальных показателей каждого падежа, но и представляет «лексический пласт» каждого падежа в виде списка глаголов, управляемых данным падежом. В пособии графически в разных построениях представлено более 250 глаголов. Все это направлено на предотвращение ошибок по глагольному управлению. Грамматикализованный модельный текст, ситуативная компьютерная картинка, иллюстрирующая каждую речевую ситуацию текста, «оживляет» предлагаемый список глаголов, таким образом способствуя вводу и употреблению сложного лексико-грамматического материала в активный речевой поток.

Апробация данных учебных пособий по глаголу в течение многих лет дает положительные результаты в изучении русского глагола в период довузовского обучения.

Следует отметить, что целенаправленная работа с русскими глаголами должна проводиться в течение всего периода довузовского обучения. На начальном этапе закладываются основы понимания и владения минимумом глагольного массива, его закономерностями образования и употребления. И оттого, насколько прочно сформированы грамматические навыки по образованию и употреблению русских глаголов в речи зависят результаты их использования на последующих этапах. Надежные учебные пособия по глаголу должны дополнять, разнообразить, делать интереснее занятия по русскому языку как иностранному.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Гадалина И.И. К вопросу об изучении ошибок в речи студентов-иностранцев // Экспериментальные исследования в методике преподавания русского как иностранного: Сборник научных статей. М.: Изд-во МГУ, 1979. С. 14-30.

[2] Леонтьев А.А. Некоторые психолингвистические аспекты начального этапа процесса овладения языком // Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе. М.: Русский язык, 1976. С. 23-31.

[3] Рогова Г.В., Гурвич П.Б. Некоторые вопросы обучения иноязычному словоупотреблению в свете психофизиологии речи // Иностранные языки в школе. 1969. №5. С. 36-47.

[4] Гадалина И.И. Настенные таблицы по грамматике русского языка. Глагол (Выпуск II). М.: Изд. Русский язык. Курсы, 2009. 12 таблиц.

[5] Гадалина И.И. Глаголы в речевых ситуациях. Элементарный и базовый уровни. М.: Изд. РУДН, 2008. 218 с.

[6] Гадалина И.И. Весёлые истории в картинках. Учебное пособие по речевой практике. М.: Изд-во Русский язык курсы, 2008.

[7] Гадалина И.И. Все падежи, Учебные мнемотехнические таблицы по грамматике. Форма. Структура. Наглядность. Текст. М.: Изд-во РУДН, 2014.

LITERATURA

- [1] Gadalina I.I. K vorosu ob zuchenii oshibok v rechi studentov-inostrancev // Jeksperimental'nye issledovanija v metodike preodavanija russkogo kak inostrannogo: Sbornik nauchnyh statej. – M.: Izd-vo MGU, 1979. – S. 14-30.
- [2] Leont'ev A.A. Nekotrye psiholingvisticheskie asperkty nachal'nogo jatapa processa ovladenija jazykom // Voprosy obyčhenija russkomy jazyku inostrancev na nachal'nom jetape. – M.: Russkij jazyk, 1976. – S. 23-31.
- [3] Rogova G.V., Gurvich P.B. Nekotorye voprsy obuchenija inoyazichnomu slovoupotrebleniju v svete psihifiziologii rechi // Inostrannye jazyki v shkole. – 1969. – №5. – S. 36-47.
- [4] Gadalina I.I. Nastennye tablicy po grammatike russkogo jazika. Glagol (Vypusk II). – M.: Russkij jazyk. Kursy, 2009.
- [5] Gadalina I.I. Glagoly v rechvyh situacijah. Jelementarnij I bazovyj urovni. – M.: Izd. RUDN, 2008.
- [6] Gadalina I.I. Veselije istorii v kartinkah. Učebnoe posobie po rechevoj praktike. – M.: Russkij jazyk. Kursy, 2008.
- [7] Gadalina I.I. Vce padeji, Učebnie mnemotehničeskie tablici po grammatike. Forma. Struktura. Nagljadnost. Tekst. M.:Izd. RUDN, 2014.

PRINCIPLES OF FORMING VERB TUTORIALS FOR INTERNATIONAL STUDENTS' PREPARATORY COURSE (ELEMENTARY AND BASIC LANGUAGE LEVEL)

I.I. Gadalina

Department №1 Russian Language and General Studies
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaja str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article focuses on the necessity of developing specific tutorials to study Russian verb by means of mneumonics within the pre-university period.

Key words: de-automation of verb forming skills, verb error rate, verb methodology subsystem, abstract and graphic visibility as mneumonics means.